

oog op de toepassing van artikel 3, eerste alinea, sub a, van deze richtlijn te onderzoeken of de titel die een onderdaan van een lidstaat, die in de ontvangende lidstaat een gereguleerd beroep wenst uit te oefenen, in een andere lidstaat heeft behaald, als een diploma in de zin van deze bepaling kan worden aangemerkt, en zo ja, in hoeverre de met deze diploma's afgesloten opleidingen zowel qua duur als qua onderwezen vakken vergelijkbaar zijn. Indien blijkt dat in beide gevallen sprake is van een diploma in de zin van de richtlijn en dat met deze diploma's gelijkwaardige opleidingen worden afgesloten, verzet vorenbedoelde richtlijn zich ertegen dat de autoriteiten van de ontvangende lidstaat de toegang van deze onderdaan van een lidstaat tot het beroep van directeur in het openbare ziekenhuiswezen afhankelijk stellen van de voorwaarde dat hij de door de *École nationale de la santé publique* verstrekte opleiding volgt en het eindexamen ervan aflegt.

- 2) Op de tweede vraag moet worden geantwoord dat, wanneer een onderdaan van een lidstaat een in een lidstaat behaald diploma heeft dat gelijkwaardig is aan het diploma dat in een andere lidstaat is vereist om toegang te krijgen tot een betrekking in het openbare ziekenhuiswezen, het gemeenschapsrecht zich ertegen verzet dat de autoriteiten van laatstbedoelde lidstaat als regel stellen dat hij in deze betrekking slechts kan worden aangesteld wanneer hij is geslaagd voor een vergelijkend examen zoals het toelatingsexamen van de *École nationale de la santé publique*.

(¹) PB C 275 van 29.9.2001.

Consiglio di Stato (Italië), in de aldaar aanhangige gedingen tussen Albacom SpA (C-292/01), Infostrada SpA (C-293/01) en Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione Economica, Ministero delle Comunicazioni, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten (PB L 117, blz. 15), heeft het Hof (Vijfde kamer), samengesteld als volgt: M. Wathelet, kamerpresident, C. W. A. Timmermans, A. La Pergola, P. Jann en S. von Bahr (rapporteur), rechters, advocaat-generaal: D. Ruiz-Jarabo Colomer, griffier: R. Grass, op 18 september 2003 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

De bepalingen van richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten, inzonderheid artikel 11, verbieden de lidstaten om ondernemingen die houder zijn van individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten, op de enkele grond dat zij houder zijn van deze vergunningen, geldelijke lasten op te leggen zoals die aan de orde in de hoofdgedingen, die verschillen van de door genoemde richtlijn toegestane lasten en naast deze laatste worden opgelegd.

(¹) PB C 275 van 29.9.2001 en PB C 289 van 13.10.2001.

ARREST VAN HET HOF

(Vijfde kamer)

van 18 september 2003

in de gevoegde zaken C-292/01 en C-293/01 (verzoek van de Consiglio di Stato om een prejudiciële beslissing): Albacom SpA (C-292/01), Infostrada SpA (C-293/01) tegen Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione Economica, Ministero delle Comunicazioni (¹)

(„Telecommunicatiediensten — Algemene machtigingen en individuele vergunningen — Richtlijn 97/13/EG — Vergoedingen en heffingen voor individuele vergunningen”)

(2003/C 264/19)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In de gevoegde zaken C-292/01 en C-293/01, betreffende verzoeken aan het Hof krachtens artikel 234 EG van de

ARREST VAN HET HOF

(Eerste kamer)

van 11 september 2003

in zaak C-331/01: Koninkrijk Spanje tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)

(„EOGFL — Goedkeuring van rekeningen — Extra betalingen aan rundveehouders in 1996 — Mededelingstermijnen voor resultaten van verificaties”)

(2003/C 264/20)

(Procestaal: Spaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-331/01, Koninkrijk Spanje (gemachtigde: aanvaankelijk M. López-Monís Gallego, vervolgens L. Fraguas Gadea) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: S. Pardo Quintillán), betreffende een verzoek tot nietigverklaring, voorzover zij het Koninkrijk Spanje betreft, van

beschikking nr. 2001/557/EG van de Commissie van 11 juli 2001 houdende onttrekking aan communautaire financiering van bepaalde uitgaven die de lidstaten voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Garantie, hebben verricht (PB L 200, blz. 28), heeft het Hof (Eerste kamer), samengesteld als volgt: M. Wathelet, kamerpresident, P. Jann en A. Rosas (rapporteur), rechters; advocaat-generaal: C. Stix-Hackl; griffier: H. von Holstein, adjunct-griffier, op 11 september 2003 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

- 1) *Verwerpt het beroep.*
- 2) *Verwijst het Koninkrijk Spanje in de kosten.*

(¹) PB C 303 van 27.10.2001.

ARREST VAN HET HOF

van 9 september 2003

in zaak C-361/01 P: Christina Kik tegen Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, tekeningen en modellen) (BHIM) (¹)

(„Verordening (EG) nr. 40/94 — Artikel 115 — Regeling van taalgebruik bij Bureau voor harmonisatie binnen interne markt (merken, tekeningen en modellen) (BHIM) — Exceptie van onwettigheid — Non-discriminatiebeginsel”)

(2003/C 264/21)

(Procestaal: Nederlands)

In zaak C-361/01 P, Christina Kik (advocaten: E.H. Pijnacker Hordijk en S.B. Noë), betreffende hogere voorziening tegen het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Vierde kamer — uitgebreid) van 12 juli 2001, Kik/BHIM (T-120/99, Jurispr. blz. II-2235), strekkende tot vernietiging van dat arrest, andere partijen bij de procedure: Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, tekeningen en modellen) (BHIM) (gemachtigden: A. von Mühendahl, O. Montalto en J. Miranda de Sousa), ondersteund door Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: W. Wils en N. Rasmussen), Helleense Republiek (gemachtigden: A. Samoni-Rantou en S. Vodina), Koninkrijk Spanje (gemachtigde: S. Ortiz Vaamonde) en Raad van de Europese Unie (gemachtigden: G. Houttuin en A. Lo Monaco), heeft het Hof, samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, president, J.-P. Puissochet, M. Wathelet, R. Schintgen en C. W. A. Timmermans, kamerpresidenten, C. Gulmann, D. A. O. Edward, A. La Pergola, P. Jann, V. Skouris, F. Macken,

N. Colneric, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues en A. Rosas (rapporteur), rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 9 september 2003 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

- 1) *Wijst de hogere voorziening af.*
- 2) *Verwijst C. Kik in de kosten.*
- 3) *Verstaat dat de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Raad van de Europese Unie en de Commissie van de Europese Gemeenschappen hun eigen kosten zullen dragen.*

(¹) PB C 331 van 24.11.2001.

ARREST VAN HET HOF

(Tweede kamer)

van 11 september 2003

in zaak C-22/02: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek (¹)

(„Niet-nakoming — Niet-omzetting van richtlijn 1999/94/EG”)

(2003/C 264/22)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-22/02, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: G. Valero Jordana en R. Amorosi) tegen Italiaanse Republiek (gemachtigde: I.M. Braguglia, bijgestaan door A. De Stefano), betreffende een verzoek aan het Hof om vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door niet de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen die nodig zijn om te voldoen aan richtlijn 1999/94/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende de beschikbaarheid van consumenteninformatie over het brandstofverbruik en de CO₂-uitstoot bij het op de markt brengen van nieuwe personenauto's (PB 2000, L 12, blz. 16), althans deze bepalingen niet aan de Commissie mee te delen, niet heeft voldaan aan de krachtens deze richtlijn op haar rustende verplichtingen, heeft het Hof (Tweede kamer), samengesteld als volgt: R. Schintgen, kamerpresident, V. Skouris en N. Colneric (rapporteur), rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: R. Grass, op 11 september 2003 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt: